



## INTELIGIBILIDADE DE PRONÚNCIA ENTRE O INGLÊS BRASILEIRO E O INGLÊS CAMARONÊS

Deywhildson Luiz de Oliveira<sup>1</sup>, Neide de Fátima Cesar da Cruz<sup>2</sup>

### RESUMO

A expansão da língua inglesa no mundo é discutida levando em consideração três grupos de usuários da referida língua: os falantes de inglês como língua nativa (ILN), os falantes de inglês como segunda língua (ISL), e os falantes de inglês como língua estrangeira (ILE). A ausência de estudos em inteligibilidade do inglês brasileiro envolvendo ouvintes de ISL, bem como a presença de uma camaronesa, falante de ISL, no curso de Letras/Inglês da UAL/UFPG motivaram o presente estudo, que tem os seguintes objetivos: (1) identificar na fala espontânea de graduandos brasileiros de Letras/Inglês da UFPG aspectos de pronúncia que caracterizam o protótipo do inglês brasileiro; e (2) investigar quais desses aspectos afetam a inteligibilidade da fala desses graduandos para uma ouvinte camaronesa de inglês. A fim de coletar dados, os graduandos foram áudio-gravados falando livremente sobre dois tópicos selecionados pelos mesmos. Amostras de suas falas contendo aspectos de pronúncia que caracterizam o protótipo do inglês brasileiro foram selecionadas e em seguida apresentadas à ouvinte camaronesa, que foi solicitada a escrever o que ouviu e identificar as palavras que considerou difícil, muito difícil ou impossível de entender. Os resultados indicaram que, com base nas amostras analisadas, acentuação e inserção de vogal foram os aspectos que mais afetaram a inteligibilidade da fala dos graduandos brasileiros para a ouvinte camaronesa.

Palavras-chave: inteligibilidade, acentuação, inserção de vogal.

### PRONUNCIATION INTELLIGIBILITY BETWEEN BRAZILIAN ENGLISH AND CAMEROONIAN ENGLISH

#### ABSTRACT

The worldwide spread of the English language is discussed considering three groups of users: the speakers of English as a native language (ENL), the speakers of English as a second language (ESL), and the speakers of English as a foreign language (EFL). The absence of studies on intelligibility of the Brazilian English involving ESL listeners, as well as the fact of having of a Cameroonian student, speaker of ESL, as an English major at UAL/UFPG led to the present study, which has the following objectives: (1) identify pronunciation aspects that characterize the Brazilian English prototype in spontaneous utterances of Brazilian English majors from UFPG; and (2) investigate which of these aspects hinder the undergraduates' utterances to a Cameroonian English listener. In order to collect data, the undergraduates were audio-recorded talking freely about two topics of their choice. Samples of their utterances, which had pronunciation aspects that characterize the Brazilian English prototype, were selected and then introduced to the Cameroonian listener, who was requested to write what she heard, and identify the words that she considered hard, very hard, or impossible to understand. Based on the samples that were analyzed, the results showed that word stress and vowel insertion were the aspects which hindered the most the utterances of the Brazilian undergraduates to the Cameroonian listener.

Keywords: intelligibility, word stress, vowel insertion.

<sup>1</sup> Aluno do Curso de Letras/Inglês, Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB, E-mail: deyhildson@gmail.com

<sup>2</sup> Professora, Doutora, Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB, E-mail: neidecruz@uol.com.br